



Βρυξέλλες, 22 Νοεμβρίου 2023
(OR. en)

Διοργανικός φάκελος:
2023/0038(NLE)

15504/23
ADD 1

POLCOM 276
SERVICES 51
FDI 31
COASI 200

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΣΗΜΕΙΟΥ «I/A»

Αποστολέας:	Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου
Αποδέκτης:	Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων (2ο Τμήμα) / Συμβούλιο
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	ST 6598/23 + ADD 1-5
Θέμα:	Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ένωσης, της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νέας Ζηλανδίας — Έκδοση

Δήλωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας

**στην απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ένωσης,
της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης
και της Νέας Ζηλανδίας**

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας προσδίδει ιδιαίτερη σημασία στην προαγωγή και την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης των διακρίσεων. Η χώρα είναι και θα παραμείνει προσηλωμένη στις δεσμεύσεις της για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Το 2018 το Συνταγματικό Δικαστήριο της Βουλγαρίας εξέδωσε απόφαση στην οποία αναφέρεται ότι η έννοια του φύλου ως κοινωνικού κατασκευάσματος δεν συμπορεύεται με βασικές αρχές του βουλγαρικού Συντάγματος.

Σύμφωνα με την ανωτέρω απόφαση του Συνταγματικού Δικαστηρίου και με το βουλγαρικό Σύνταγμα, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας δηλώνει ότι οι εκφράσεις στη συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νέας Ζηλανδίας που περιέχουν τον όρο «φύλο» (gender) θα ερμηνεύονται ως αναφορές σε γυναίκες και άνδρες.

Δήλωση της Ουγγαρίας

στη συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νέας Ζηλανδίας

Η Ουγγαρία αναγνωρίζει και προάγει την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών σύμφωνα με τον Θεμελιώδη Νόμο της Ουγγαρίας και το πρωτογενές δίκαιο, τις αρχές και τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και τις δεσμεύσεις και τις αρχές που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο. Επιπλέον, η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών κατοχυρώνεται ως θεμελιώδης αξία στις Συνθήκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως στο άρθρο 2 της ΣΕΕ και στο άρθρο 8 της ΣΛΕΕ. Με βάση τις Συνθήκες αυτές και την εθνική της νομοθεσία, η Ουγγαρία ερμηνεύει την έννοια του «φύλου» (gender) ως αναφορά στο βιολογικό φύλο (sex) και την έννοια της «ισότητας των φύλων» ως αναφορά στην «ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών».
